

Las opiniones que se expresan en esta
publicación son las de los autores indi-
cados y no reflejan necesariamente la
política del FMI.

Ian S. McDonald

DIRECTOR

Asimina Caminis

REDACTORA PRINCIPAL

Paul Gleason

REDACTOR ADJUNTO y
GERENTE DE PUBLICIDAD

Elisa Diehl

REDACTORA ADJUNTA Y JEFA DE LA
SECCIÓN DE CRÍTICA DE LIBROS

Luisa Menjivar-Macdonald

DIRECTORA DE ARTES GRÁFICAS

June Lavin

ASISTENTE DE REDACCIÓN

Jessie Hamilton

ASISTENTE ADMINISTRATIVA

ASESORES DE LA DIRECCIÓN

Peter Allum

Hugh Bredenkamp

Adrienne Cheasty

Eric Clifton

Naheed Kirmani

Roger Kronenberg

Anne McGuirk

Elizabeth Milne

Orlando Roncesvalles

Jerald Schiff

Garry Schinasi

EDICIÓN EN ESPAÑOL

División de Español

Dirección de Servicios Lingüísticos

Hugo Moreno

TRADUCCIÓN

Virginia Masoller

CORRECCIÓN DE PRUEBAS

Adriana Vilar de Vilariño

COMPOSICIÓN

**Toda consulta sobre publicidad
debe dirigirse a:**

Linda Marx, IPC Enterprises Inc.

142 East 30th Street

New York, NY 10016, EE.UU.

Teléfono: (212) 252-0222

Fax: (212) 252-1020

Correo electrónico: lmrx@ipcent.com

Edición impresa por Cadmus Journal

Services, Lancaster, PA.

Toda correspondencia debe dirigirse a:

Finance & Development

International Monetary Fund

Washington, DC 20431, EE.UU.

Teléfono: (202) 623-8300

Fax: (202) 623-6149

Correo electrónico: fandd@imf.org

Internet: <http://www.imf.org/fandd>

Edición en español: ISSN 0250-7447

Carta del Director

CASI 10 AÑOS atrás, la caída del muro de Berlín desencadenó una serie de acontecimientos que transformaron rápidamente las economías de Europa central y oriental, los Estados bálticos, Rusia y los demás países de la antigua Unión Soviética. Después de encarar algunos problemas iniciales de inflación y lento crecimiento, estos países han logrado recientemente considerables avances en su transformación en economías de mercado. Los logros y las tareas pendientes en esta transformación histórica fueron el tema central de una conferencia organizada por el FMI este año, con la participación de responsables de la política económica de los países en transición, representantes de la comunidad académica y funcionarios internacionales. Dada la gran trascendencia de la conferencia, en este número de *Finanzas & Desarrollo* se publican varios artículos basados en las ponencias.

Saleh M. Nsouli presenta los temas tratados. Luego, Yegor Gaidar, ex Primer Ministro de Rusia, analiza algunas de las enseñanzas que pueden obtener de la crisis de Rusia otras economías en transición. Carlo Cottarelli y Peter Doyle pasan revista al progreso de algunas economías en transición que han logrado contener la inflación, y formulan conclusiones que pueden ser útiles para otros países. Oleh Havrylyshyn y Thomas Wolf enfocan el control de la inflación y la liberalización de los mercados como criterios esenciales para la recuperación del producto. La privatización es un elemento crucial en la transición; John Nellis analiza la forma en que aquella puede llevarse a cabo en los países donde el gobierno carece de la voluntad y la capacidad para poner en práctica los programas. Vito Tanzi evalúa el papel que debe tener el Estado en el nuevo entorno y las posibilidades de desarrollar las instituciones que se necesitan para respaldar el crecimiento económico.

Michael Kaser, autor invitado, presenta otro enfoque de la inflación y el crecimiento en las economías en transición. El autor se pregunta cómo puede estimularse el crecimiento sin poner en peligro el progreso ya logrado.

¿Cómo es que los países más afectados por la crisis de Asia eran los más admirados por sus resultados económicos y los que más atraían inversión extranjera? Bijan B. Aghevli examina este dilema y presenta sugerencias para prevenir las crisis.

Malcolm Knight analiza la forma en que los países en desarrollo y los países en transición podrían fortalecer su sistema financiero para beneficiarse del acceso al financiamiento internacional.

En este número, se presentan dos puntos de vista sobre la utilidad de los indicadores que podrían servir de alerta de las crisis bancarias. Brenda González-Hermosillo plantea que estos indicadores pueden desempeñar un papel importante en la prevención de las crisis incipientes, en tanto que Sunil Sharma advierte que un instrumento de previsión de crisis podría resultar intrínsecamente inalcanzable.

La introducción del euro ha tenido amplia repercusión en la economía mundial; Dorte Verner examina el efecto de la nueva moneda en los países de América Latina y el Caribe. En el último artículo, William J. Carrington y Enrica Detragiache analizan las consecuencias de la "fuga de cerebros" de los países en desarrollo, tanto para éstos, como para los países industriales receptores.

* * *

Hace un año, en junio de 1998, el Fondo Monetario Internacional se hizo cargo enteramente de la publicación de *Finanzas & Desarrollo*, dando término al acuerdo de copublicación con el Banco Mundial. Desde entonces, hemos tratado de ofrecer a nuestros lectores de todo el mundo una amplia gama de artículos sobre los principales problemas que afectan al sistema monetario internacional y la economía mundial. Seguimos acogiendo con interés los comentarios y sugerencias de nuestros lectores.

A partir del número de marzo de 1999 se incluirán en el sitio del FMI en Internet (<http://www.imf.org/fandd>) no sólo la versión en inglés de *Finanzas & Desarrollo* sino también las versiones en español y francés.

Ian S. McDonald
Director